

# ChezRachel

## INTAKE/ADMISSION

1. Nom/Name \_\_\_\_\_
2. Date de naissance/Date of birth \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_
3. Dernière adresse permanente  
Last permanent address  
  
\_\_\_\_\_
4. No. de téléphone/Phone Number \_\_\_\_\_
5. Référée par/Referred by \_\_\_\_\_
6. État civil/Marital status \_\_\_\_\_
7. Date d'admission/Admission date \_\_\_\_\_
8. Durée de la relation/Length of relationship \_\_\_\_\_
9. Origine ethnique/Ethnic background \_\_\_\_\_
10. N.A.S./S.I.N. \_\_\_\_\_
11. MHSC# \_\_\_\_\_
12. Personne contacte en cas d'urgence  
Emergency contact \_\_\_\_\_  
  
    Nom/Name \_\_\_\_\_  
  
    Adresse/Address \_\_\_\_\_  
  
    No. de téléphone/Phone number \_\_\_\_\_  
  
    Lien de parenté/Relationship \_\_\_\_\_

13. Enfants/Children

Nom/Name	Date de naissance Date of birth	École/Garderie School/Daycare	Année Year
1.	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____
5.	_____	_____	_____

14. Comment est-ce que le programme à ChezRachel peut t'aider, toi et tes enfants?  
How would the program at ChezRachel help you and your children?

---

---

---

---

---

---

---

---

15. Qui a la garde des enfants/Who has custody of the children?

---

16. Est-ce qu'il y a une entente afin que votre conjoint puisse visiter les enfants? Si oui, quels sont les règlements de cette entente.  
Have arrangements been made for your partner to visit the children? If so, what are they?

---

---

---

---

---

---

---

---

17. Est-ce que votre partenaire a déjà essayé de prendre les enfants de force? Si oui, expliquez.  
Has your partner ever tried to take the children without your permission? If yes, please explain.

---

---

---

---

---

---

18. Vos enfants ont-ils des problèmes de santé/Do your children have any serious health problems?

---

---

---

---

---

---

19. Avez-vous des problèmes de santé/Do you have any serious health problems?

---

---

20. Êtes-vous enceinte/Are you pregnant? \_\_\_\_\_

---

---

21. Renseignements financiers/Financial information

Actuellement quel est votre source de revenu/What are your current source of income?

Aucun revenu/No source of income \_\_\_\_\_

Assistance sociale/Social assistance \_\_\_\_\_

Pensions alimentaires pour enfants/Child support \_\_\_\_\_

Emploi/Employment \_\_\_\_\_

Autre/Other \_\_\_\_\_

22. Si vous avez un emploi fournissez-nous les renseignements suivants.  
If employed please provide the following information.

Nom de l'employeur/Name of employer \_\_\_\_\_

Adresse/Address \_\_\_\_\_

No. de téléphone/Phone number \_\_\_\_\_

Heures de travail/Hours of work \_\_\_\_\_

23. Éducation/Education

Moins que l'école secondaire/Less than high school \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Diplome école secondaire/High school diploma \_\_\_\_\_

Quelques sujets d'un collège ou université/Some college or university \_\_\_\_\_

Compléter collège ou université/ Completed college or university \_\_\_\_\_

Degré/Degree \_\_\_\_\_

Métier/Trade \_\_\_\_\_

24. Fournissez-nous des informations sur votre partenaire abusif/Please provide some information on your abusive partner.

Nom/Name \_\_\_\_\_

Adresse/Address \_\_\_\_\_

Date de naissance/Date of birth \_\_\_\_\_

Origine ethnique/Ethnic background \_\_\_\_\_

25. Incident de violence le plus récent/Most recent violence.

a. Quand est-ce que le dernier incident violent c'est produit/When did the last violent incident occur?

Moins d'une semaine/Less than one week ago? \_\_\_\_\_

Entre 1 semaine et 1 mois/Between 1 week and 1 month ago? \_\_\_\_\_

Entre 1 mois et 3 mois/Between 1 month and 3 months ago? \_\_\_\_\_

Entre 3 mois et 6 mois/Between 3 months and 6 months ago? \_\_\_\_\_

Entre 6 mois et 1 an/Between 6 months and 1 year ago? \_\_\_\_\_

b. Quel type de violence c'est produit/What type of violence occurred?

Abus émotionnel et verbal/emotional & verbal abuse \_\_\_\_\_

Abus physique/physical abuse \_\_\_\_\_

Abus sexuel/sexual abuse \_\_\_\_\_

c. Est-ce que des armes ont été utilisées dans les agressions/ Were weapons used in any of the assaults?

Oui/Yes \_\_\_\_\_ Non/No \_\_\_\_\_ Quel genre d'armes/What type \_\_\_\_\_

---

d. Combien souvent as-tu été abusé/How often were you abused?

Une fois/Once \_\_\_\_\_ Une fois par mois/About once a month \_\_\_\_\_ Deux fois par

mois/About twice a month \_\_\_\_\_ Chaque semaine/Weekly \_\_\_\_\_

Chaque jour/Daily \_\_\_\_\_ Autres/Other \_\_\_\_\_

e. Présentement êtes-vous en danger/Are you in immediate danger at this time?

Oui/Yes \_\_\_\_\_ Non/No \_\_\_\_\_

26. Histoire de la violence/History of violence

Avez-vous eu plus d'une relation abusive/Have you been involved in more than one abusive relationship?

Oui/Yes \_\_\_\_\_ Non/No \_\_\_\_\_

Nom/Name

Durée de la relation  
Length of relationship

Type de violence  
Types of Abuse

27. Avez-vous été abusé comme enfant/ Were you abused as a child?

Oui/Yes \_\_\_\_\_ Non/No \_\_\_\_\_ ?? \_\_\_\_\_

Si oui, est-ce que l'abus était/If yes, was the abuse

émotionnel/emotional \_\_\_\_\_ physique/physical \_\_\_\_\_ sexuel/sexual \_\_\_\_\_

28. Est-ce que vos enfants ont été abusé/Have your children ever been abused?

Oui/Yes \_\_\_\_\_ Non/No \_\_\_\_\_ ?? \_\_\_\_\_

Décrivez l'incident/ Describe what happened.

29. Présentement est-ce que vos enfants sont en danger/Are your children in immediate danger?

Oui/Yes \_\_\_\_\_ Non/No \_\_\_\_\_

30. Est-ce que Services à l'enfance et à la famille sont impliqué/Are Child and Family Services involved

Oui/Yes \_\_\_\_\_ Non/No \_\_\_\_\_

Si oui, le nom de l'agence et du travailleur social/If yes, agency and worker's name

---

31. Avez-vous une ordre de protection/Do you have a protection order?

Oui/Yes \_\_\_\_\_ Non/No \_\_\_\_\_

32. Avez-vous déjà quitté votre partenaire à cause de l'abus?  
Have you ever left your partner because of abuse?

Oui/Yes \_\_\_\_\_ Non/No \_\_\_\_\_

Si oui, indiquez/If yes, please indicate

Quand/When?

Où avez-vous demeuré?  
Where did you stay?

Pour combien de temps?  
Length of time away?

33. Fournissez-nous l'information sur les agences où vous avez demandé de l'aide -  
counselling, groupe, service social, police, aide juridique, etc.

Provide us with information about agencies you have been in contact with for  
help – counselling, group, social services, police, legal, etc.

Agence/Organization

Personne ressource/ContactPerson

Date

But/Purpose

34. Avez-vous un problème d'alcool, drogue, etc./Do you have a history of alcohol or  
other drug abuse?

Oui/Yes \_\_\_\_\_ Non/No \_\_\_\_\_

Si oui, expliquez/If yes, explain

---

35. Devez-vous paraître devant les tribunaux? Si oui, pourquoi et quand?  
Do you have to go to court? If yes, why and when?

---

---

---

---

---

J'AUTORISE LE PERSONNEL DE **ChezRachel** D'ÉCHANGER DE  
L'INFORMATION AVEC LES AGENCES CI-HAUT MENTIONNÉ POUR LE  
TRAITEMENT DE CETTE APPLICAITON.

I HEREBY AGREE TO THE EXCHANGE OF INFORMATION BETWEEN THE  
REFERRING AGENCY AND **ChezRachel** RELATING TO THE PROCESSING  
OF THIS APPLICATION.

SIGNATURE \_\_\_\_\_ DATE \_\_\_\_\_



## **Questions (English)**

1. Describe the relationship or incident that brought you here.
2. Talk about the abuse you have experienced in this relationship and what it has been like for you.
3. Describe you family of origin (number of siblings, were your parents together, did people get along well or fight a lot).

4. Do you feel you need assistance with any of your own behaviors that may be abusive?  
Please describe.

5. If things could be different for you, what would they look like?

6. Is there any other information that would be important for you to share today?

## **Questions (French)**

1. Décrivez la relation ou l'incident qui vous a amené ici?
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
2. Parlez de l'abus que vous avez subi dans cette relation et comment cela vous a affecté.
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
3. D'écrivez votre famille d'origine (le nombre de frères ou sœurs, est ce que vos parents étaient ensemble, est ce que vous vous entendiez bien ou y-avait-il des conflits souvent?)

4. croyez vous peut-être vous avez besoin d'aide (ou de l'assistance) avec certains de vos comportements qui pourraient être abusifs?

5. Si les choses pourraient être différentes pour vous, comment s'auraient-elles?

6. Il y a-t-il d'autres informations importantes que vous voulez partager aujourd'hui?